雲埠國信有限公司
Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C. Phone MU. 1-6025
雜貨部及藥材部 電話 MU-3-3422

特電
又到台灣金像牌
五磅罐庄鮮嫩竹筍
又仝上五磅切粒切絲竹筍
新造KK牌超等絲苗米
大宗運到應市

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

元豐公司
新電話號碼
由十二月三號起
MU. 3-6858
MU. 3-6859

請君利用本行為華僑服務各部之機關
謹大商務銀行廣告
THE CANADIAN BANK OF COMMERCE
CP-7

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理美國總統輪船公司加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及世界各大航空公司客票 歡迎分期交款 兼代理各種燕梳
△代辦旅行文件，入籍移民，產業金，家庭津貼，簽證遺囑，批約契據等
CLOON HOWG YOUNG VANCOUVER INVESTMENTS LTD.
事務所電話 MU 3-5331 住宅電話 CE 3202

△代東
本支部訂定明年元月八日午后一時舉行第卅八週年紀念及喬遷五週年紀念慶典同日下午五時設筵歡讌 統請
民治黨總支部
達權總支社 暨洪門各團體叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
穩寧民治黨支部同人敬約
Chinese Freemasons 2800-33rd St., Vernon, B.C.

中華總商會為翟總領事洗塵

雲訊。翟國壽總領事。自紐約到此履任。抵埠之日。曾宣訪中華總商會。該商會執事。特於十八假座新安僑酒樓。置酒為翟君洗塵。同時並約關領事。譚主事。勞僑治隆師作陪。酒過數巡。會員陳品乾致歡迎詞。并引領各會友向新任總領事致敬。副會長黃潤偉起立。將翟君以前在學界及軍界服務之經過。畧向各人介紹。隨請翟領事講話。翟君對於華僑歷史。研究有素。是可見其對於僑務關心之一斑也。翟君謂領館任務雖多。但對於僑民福利至為重要。希望彼此合作。俾其能貫徹其為國家民族服務之主旨。而對於僑民經濟等等。尤其在工商諸業。更為注意云。翟君雍融大雅。慈露可親。座中人莫不為之起敬。繼之講話者。有劉光銳。鄧炳南等。而李日如。朱去非。黃恭禮。林國珍諸位。以時間不許。未及致詞。總括一場有意義之官商應酬節目。則由副會長雷錦添殿以謝詞。禮成散會時。鐘鳴十柱。同賦皆大歡喜而別。

台山會館選舉訊

雲埠台山甯陽會館。現任職員。任期將滿。昨廿六日。召集全體邑僑投圖初選。查選出新職員黃寄生。李道全。陳孔墉。李韞石。黃祝齡。馬國冠。黃光甫。馬杖存。甄常光。余蘇和。雷卓平。伍善予。蔡英輝。馬榮騰。李廣來。許秉信。雷宜堆。容安民。袁奕參。蘇光乾。黃述禮。許榮生。朱浚裘。雷健兒。甄啓。鄭光益。林湜德。吳一鴻。黃生元。林寰舉。黃恭禧。黃崇禮。李樂天。余煦和。梅賜恩。伍高勳。黃一平。陳明康。蘇世康。蔡英錦等。聞複選日期。因年關在即。事務繁冗。未暇即行召集。容俟定期。再行通告云。

劉光銳服務僑社 募集舊衣服

雲訊。雲埠僑領劉光銳君與夫人劉蓮仙。及其劉光遠等合作。辦理移民及保險申請等業務。以利便僑胞。近年來在雲埠哥倫比亞街四一六號設事務所。擴展服務範圍。現劉蓮仙女士。已任加拿大第一任婦女任公證人之職。考試成績最高。卑詩省省議會議員紹爾。為卑詩省公證人會秘書。曾贊許她成績優良。

劉光銳君現募集舊衣服。以年二歲至十二歲者最為好。其他如成人衣服者亦表示歡迎。因年來失業人多。生活困苦。有兒女擔負者生活尤為痛苦。故乃專募集舊衣服以為接濟貧苦之華僑家庭。各界僑胞如宜舊衣服者。劉君夫婦等均必歡迎各界任索取云。

總領事館慰問病僑

雲訊。據悉我駐溫哥華總領事館。昨日全衆國之內政部。此間能夠與國家陸統治。則為事實上之事實。

以年關將屆。特由總領事鏞代表於昨廿二日午后。前往省立精神病院。探視病僑並送慰問之意云。

禺山總公所聯歡會紀盛

雲訊。此間禺山總公所。於昨廿六日下午一時。舉行第十九屆聯歡紀念典禮。邑僑參加。極形踴躍。座為之滿。首由劉煥堯致開會詞。隨請昌後堂堂長宋良鵬及禺山實業部部長曹仲雅致詞。徐德燎宣讀祝詞。繼請域多利埠代表周金水。周宜剛。周梓松。當氏通。周接洪。錦碌埠代表葉居義。當近埠代表江朝彥。沈美朝。砵亞板汝埠代表沈國帆。曹燦文。及邑僑周日照。徐錦濤等君演講。鴻詞偉論。美不勝收。末由周國棟答謝。在熱烈掌聲中禮成。隨即茶會。又於下午五時半。假座福祿壽酒家。新華僑酒樓。舉行公宴。筵開六十餘席。計參加者有翟因壽總領事。關鏞副領事。譚冠三等夫婦。中華總商會會長陳品乾。及各埠代表。與來賓區鏡棠。及男女邑僑等共六百餘人。極一時之盛。首由劉煥堯贊禮。楊傑興主席。宣佈歡宴意旨。隨請翟總領事演講。由周國棟傳譯粵語。講詞達四十五分鐘之久。末由簡伯明答謝。隨即出菜飲至八時撤席。又於八時放映粵語影片鸞鳳和鳴。及海角情鴛兩部。直至夜深十二時方畢云。

民星閱書報總社 舉行團年宴會

雲埠民星閱書報總社。定期於十二月卅一（星期三）下午六時。假座新重慶酒家。舉行團年宴會。凡屬該社社員。暨社員家眷。均可報名參加云。

全加中華總會館通告

為通告事。查元月一日。為中華民國建國紀念日。並逢元旦令節。合行通告。仰全加各埠僑團及商店寓所。一律於該日懸旗誌慶。為要。有通告。全加各埠僑團商店寓所。全加中華總會館啓中華民國四十七年十二月廿七日。

南平別墅交代盛況

雲埠南平別墅。昨廿五日下午一時。舉行新舊職員交代典禮。一。由陳輝鳳司儀。領衆肅立。向國旗及南平別墅匾行三鞠躬禮。二。各新舊職員行一鞠躬禮。三。舊主席梁緯光因工務關係未能到會。由副主席鄭厚沾宣佈開會理由及報告會務。四。財政岑崇敦報告進支數目。五。實業部財政岑茂泉報告進支數目。六。接數員陳輝燠。鄭尚藝計兩部數目無訛。七。行交代禮。舊主席鄭厚沾。將印信交新任主席梁彥材接收。各科亦依次交代清楚。八。新任主席梁彥材。副鄭厚沾。先後發揮新猷。九。新職員演講者有岑國寶。岑茂泉。蔡少伯。鄭錦華。鄭振琼。梁宏偉。陳輝猷等。均勉勵會員。團結一心。努力發展會務。每次演畢。掌聲如雷。十。禮成。十一。茶會。淘盛會云。

加拿大 雲哥華 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4. B. C.
本公司為擴充營業。特聘老練名師精製各燉燒臘。
金猪。火鴨。燒鷄。鹵味。叉燒。臘鴨。鴨片。五花臘肉。白油腸。并增設寄貨部以利便外埠僑胞採購。舉凡園口生鮮合時瓜菜。生鮮唐人猪肉。海味雜貨式式具備。付貨務求快捷。價錢克己。僑胞光顧。無任歡迎。
昌隆公司謹啓

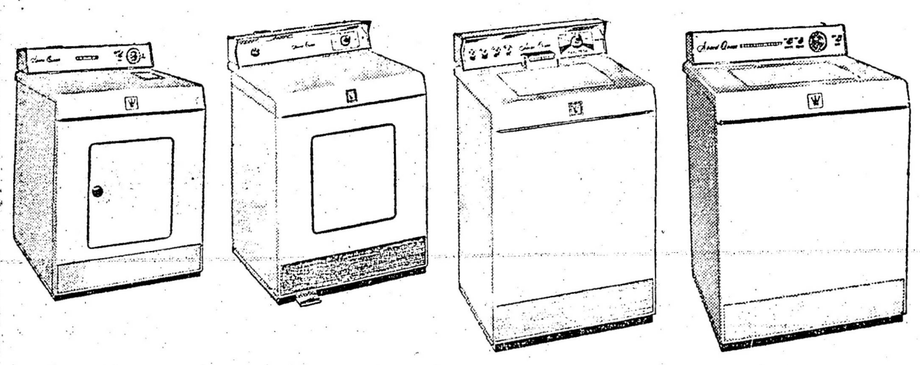
美寶
女界美容院
喜士定街東門牌九號
電話 MU. 3-6415
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲燙

△林鐵郎謝啓
弟月之十八日午后六時工餘之暇在達權總社閱報見同寓林德義君有信一封順便回寓携返適值大雨淋漓以合法燈火過街偶然不慎被車猛風帶跌當時失去知覺隨由警車舁入升祖瑟醫院救治在我袋中取出林德義之信誤我為林德義將此名字填報醫院經雲埠報章譯音以為林德義被車推倒其實鐵郎跌倒傷勢不重在院期間承蒙民治黨達權總社西河堂及各親友昆仲頻頻到院慰問賜下生花香烟食品銘感五中今已出院回寓休養未遑一一登門道謝殊為歉甚仰祈見諒 敬祝
各位康健

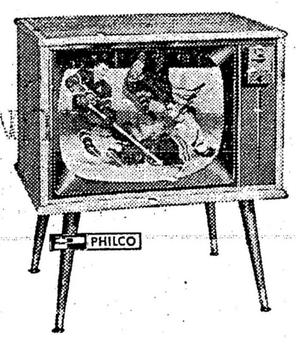
◎民治黨駐雲支部
團年歡宴小啓
洪啓者。本支部為着我全體黨員。每年應有一機會集合一起。以符義氣團結。以互相聯歡。茲值冬盡春來。送歲迎年之候。定期除夕。特備餚酌。藉慶團年。敬希我男女黨員。携同眷屬。踴躍參加。是所至盼。此啓。
中國洪門民治黨駐雲支部同仁謹告
本月卅一日（星期三）下午六時入席。
筵設本支部禮堂。每位收席金一元。
請早日報名。以利進行。為盼。
報名處：本黨部，達權社，大漢報社
民國四十吉年十二月十五日

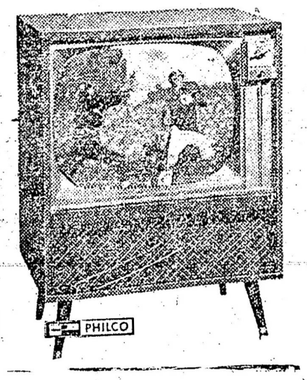
房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

簡氏傢私電器行奉告聖誕佳節送禮佳品樣樣適宜價錢低廉
SPEED QUEEN AUTOMATIC WASHER AND DRYER 1959 PHILCO TELEVISON 1959



菲古牌雪櫃
正裝生熟隨日
一備肉食久
老新魚可不
字時鮮冰榮尤
號時鮮霜鮮新
類等便鮮





◇片打街一〇三號東 電話 MU 3-8936◇
菲古電視機
正宗第一流
光線夠浮凸
聲音夠响亮
電台多簡擇
節目特別多
戲劇影成套
世界新聞有
價錢的確平
又可供銀期
聖誕快來臨
買架回府上
老幼均適宜
長者增廣聞
幼者增智識
一家大團聚
共享安樂福

敏捷皇后牌
自動洗衣偈
自動乾衣偈
不詩第一家
不怕風雨雪
沙塵污衣裳
不用多熱水
可洗大量衣
機件有担保
期間二年長
電力傳達機
担保五年長
鉛鐵洗衣盤
永遠有担保
聖誕新年到
買套回府上
機件甚簡單
主婦容易用
無須動手洗
節省很多工

★步抵機片唱音收音超年九五九一古菲幫大★ PHILCO FRIGE （贈送禮物由十二月一日起至十二月卅一日止）
凡購買傳真機電爐自動洗衣偈雪櫃梳化椅等每樣均可領取本公司贈送聖誕佳節禮品食品券價值五十大元